

Your
FREE
copy



Travel Rovaniemi

Summer 2021 • vuodesta - Since 1992



Ranua Zoo
28-29



Maastopyöräilyä
Lapissa
Mountain biking
6-9



Täällä tapaavat
Joulupukin -
Here can you
meet Santa Claus
20-21

Summer 2021

SISÄLTÖ

- 6-9 Maastopyörällä Lapin tuntureille, vaaroille ja erämaahan.
- 10-11 Tervetuloa Lappiin, Rovaniemelle ja Ranualle.
- 12-13 Lapissa on jokaiselle jotakin kesälläkin.
- 14 Rovaniemi Info.
- 14-17 Rovaniemen opaskartta.
- 18-19 Napapiirin opaskartta.
- 20-21 Täällä tapaavat Joulupukin.
- 22-23 Teatterin syksyä.
- 24-25 Pilke on yksi Lapin mielenkiintoisimmista kohteista, jossa tutustutaan suomalaiseen metsään, sen kasvuun ja puun moneen käyttöön.
- 26-27 Lapin vinkkejä
- 28-29 Ranua Zoo on koko perheen käyntipaikka.

Kustantaja
Polarlehdet Oy
Katajaranta 24
96400 Rovaniemi
Finland
asiakaspalvelu@matka24.com

Päätoimittaja: Jorma Aula

Mediamyynti: Raimo Granberg

Kuvat:

Polarlehdet, Arctic Treehouse Hotel, Levin Matkailu, Arktikum, Borggreve Marco, Christmas House Santa, Inari-Saariselkä Matkailu, Korundi, Lapland Hotels, Marimekko, Marttiini, Napatapuli, Ounasvaaran Hiihtokeskus, Royal Reindeer, Sallan Matkailu, Samu Rötönen Photography, Santa Claus Gift House, Sirmakko, Snowland, Suomu, Tiedekeskus Pilke, Visit Rovaniemi / Rovaniemi Tourism & Marketing Ltd, Ylläksen Matkailu, Roll Outdoors

Sivunvalmistus: Maire Mattila – Viestinet.

Käännökset englanniksi: Peter Culley

Painopaikka: Grano Oy, Helsinki 2021

Kustantaja ei vastaa ilmoittajalle mahdollisesti aiheutuvasta vahingosta, jos ilmoitusta ei voida julkaista määrättyä aikana tai käsikirjoituksen mukaisesti. Lehden suurin vastuu ilmoitusten julkaisemisesta sattuneesta virheestä rajoittuu ilmoituksen hintaan. Lehti ei vastaa tilaamatta lähetettyjen juttujen, kuvien tai muun materiaalin säilytyksestä ja palautuksesta. Hyväksytyjen juttujen osalta kustantajalla on täydet oikeudet juttujen, kuvien ja muun materiaalin käyttöön muissa julkaisuissaan ja/tai internetissä ilman erillistä sopimusta tai korvausta.

PÄÄKIRJOITUS

*Tervetuloa Koti-Suomeen;
pohjoiseen, itään tai länteen
tai mihin tahansa!*

Toivottavasti kesä 2021 on mahdollisimman koronavapaa ja voimme matkustaa kotimaassa ilman haittaavia rajoituksia. Kotimaa on avoinna, mutta emme voi matkustaa ulkomaille kuin rajoitetusti. Matkustetaan siis kotimaassa. Omalla autolla matkan voi suunnitella ”ohjaamon” ja ”matkustamon” toiveiden mukaan.

Itse ajelen halki ja poikki Suomen matkalla etelään tai pohjoiseen, itään tai länteen useamman kerran vuodessa. Tässä vinkkejä automatkaan ja taukopaikkoihin:

- 1) Unohda kiire olitpa menossa mihin suuntaan tahansa.
- 2) Pakkaa auto tasapainoon ja huolehdi ”terveysturvallisesta” matkasta.
- 3) Käytä moottoritiellä ohituskaistaa vain ohitukseen. Viikonloppuisin Helsingistä johtavilla teillä sekä ennen kaikkea Oulun seudulla vasenta kaistaa käytetään jatkuvaan ajoon, ei vain ohitukseen. Ohituksen jälkeen palataan oikealle kaistalle.

Taukopaikkoja matkalla pohjoiseen on paljon, vaikka monet ovat sulkenneet koronan vuoksi ovensa. Tässä muutama vinkki nelostielle matkalla pohjoiseen:

- 1) Vaajakoski: Pandan makeiset etelästä ajettaessa kohti pohjoista, ennen Jyväskylää, Vaajakosken liikenneymppyrästä oikealle. Sieltä voi hankkia makeita hetkiä automatkalle tai tuliaisiksi.
- 2) Mutta jos olet matkalla Viitostietä, vastaava makea paikka löytyy Ranualta, kun käännyt Kajaanin jälkeen kohti Rovaniemeä. Fazerin myymälä Ranualla on herkuttelijoiden suosiossa. Matkaa enää 80 kilometriä Rovaniemelle.
- 3) Pihtipudas (4-tie): Ennen kylää vasemmalla kehuvat Suomen parhaaksi lounaspaikaksi. Todettiin toimivaksi.
- 4) Ii: Halvimmat polttoaineet ja siisti taukopaikka, Kärkäisen tavaratalo samassa pihassa.
- 5) Tervola: Peuran ”Esso” tai Rieskapaikka. Molemmat hyviä ruokapaikkoja, Rieskapaikasta rieskaa, leivoksia ja mustikkapiirakkaa Peuran huoltamolta, kannattaa poikeata läytykahville.

Vinkkejä voisi antaa satoja. Tässä vain muutama Korona-Suomen vaeltajille. Hyvää matkaa Koti-Suomeen!

JORMA AULA
päätoimittaja



Kasvata huomista!

Me Tiedekeskus Pilkeessä kasvatamme metsäsuhdetta ja valoisampaa huomista. Saatapa kasvattaa käynnilläsi myös omaa tiedepääomaasi! Tule tutustumaan pohjoisten metsien kestävään käyttöön, biotalouden mahdollisuuksiin ja näe hiilinielu toiminnassa vuorovaikutteisessa näyttelyssämme.

Towards tomorrow!

We at Science Centre Pilke nurture forest relationships and steer towards a brighter tomorrow. You might even build your science capital during your visit! Get to know sustainable use of northern forests, the endless possibilities of bioeconomy and see a carbon sink in action in our interactive exhibition.

METSÄHALLITUS
PILKE
TIEDEKESKUS | SCIENCE CENTRE

Ounasjoentie 6, 96200 Rovaniemi
p. 020 639 7820 • pilke@metso.fi
tiedekeskus-pilke.fi



Vietä unohtumaton yö Aurora Hut -talossamme ja ihaile öistä taivasta suoraan sängystä tai nauti ulkoporealtaasta. Nautinnollista on yöpyä myös Aurora-hut Iglus ja -suites -huoneissamme.

Hyvällä onnella voit nähdä revontulinäytelmän!

Vuokraamme Fatbike-maastopyöriä, soutuveneitä, ym.

Pyhän Asteli Resort
Astelintie 1, 98530 Pyhätunturi
Puh. 040-188 7777, info@pyhanasteli.fi
www.pyhanasteli.fi

RENTOA LOMAA Suomulla



- Nauti valoisista öistä, pyöräile sähköpyörällä Suometunturin reittejä, samoile erämaassa tai suppaile kahden koivun katveessa joko yksin tai kaksin ja nauti lomasta Suomulla.
- Kun päivä on illassa, lämmitä mökkisi sauna, istahda terassille ja katso aurinkoa joka viivähtää vain hetken taivaanrannan takana. Täällä voitte oleilla vaikka ihan omassa oloissanne!



*Mökin ja palvelut sinulle varaa
Lahtelan Jenny Suominen Mökeistä x)*

SUOMUN

M Ö K I T

suomunvuokramokit@gmail.com | Puh: 0400 358 557

x) vuokraamme majoituksen lisäksi myös peräkärrypaljua, sähkökäyttöisiä maastopyöriä ja sup-lautoja". Mökkejä on vuokrattavana yli 60.

Kittilässä ja Levillä tapahtuu!

Kittilän kylissä ja Levillä tapahtuu myös kesällä ja syksyllä 2021. Tule nauttimaan keskikesän auringosta ja syksyn ruskasta!

- Kittilän kotiseutumuseo avoinna 15.6.-22.8. ti-la klo 11-17
- Levi Bike Park 15-vuotta 2.-3.7.
- Arctic Challenge 17.7.
- Levi Bike Fest 21.-25.7.
- Levi Outdoor Fest 21.-25.7.
- Levi Extreme Triathlon 31.7.
- Nightless Night Gravel 30.7.-1.8.
- Puunhalauksen maailmanmestaruuskisat 21.8.
- Kotiseutumuseon koko perheen tapahtuma: Päivä Vaaranmikkolassa 22.8.
- Solekko Fest 27.-29.8.
- Venetsialaiset 28.8.
- Ruskamaraton 4.9.2021
- Levin Taiteiden Yö ja Street kirppis 10.-11.9.
- SaunaFEST 17.-18.9.2021

Lisätietoa:
www.kittila.fi/tapahtumat
FACEBOOK: kittilankunta
www.levi.fi
www.levi.ski

Tontti Kittilästä!

Kittilän kunnalla on myynnissä loma- ja omakotitontteja. Lisäksi myytävänä on tontteja urheilutoiminnan ja liikerakennusten kortteli- alueella, jonne voi sijoittaa myös asuin- ja majoitustiloja.
Lisätietoa: www.kittila.fi



Monipuolista matkailualan koulutusta!

Matkailu- ja palvelualan lyhyitä ja pitkäkestoisia koulutuksia lähi- ja monimuoto-opintoina.

www.lappia.fi/koulutushaku

Hillavinkki Ranualta

Cloudberry, tai 'hilla', kuten Suomessa sanotaan, on Lapin soiden suuri, mehukas, oranssi arvomarja. Hillaa syödään sellaisenaan tai lappilaisen leipäjuuston kanssa. Hillasta tehdään myös likööriä, ja sitä käytetään kosmetiikan raaka-aineena.

Hilla on Lapin metsien muiden marjojen tapaan täysin luonnonvarainen marja. Sitä ei viljellä eikä lannoiteta, vaan aurinko ja Lapin valoisa kesä kypsyttävät sadon.

Lappilaiset ovat hillahullua kansaa ja viime kesä oli ennätysellisen runsas, joten hillaa kannattaa maistaa Lapin matkalla ostamalla marketista tai tilaamalla ravintolasta vaikkapa leipäjuuston kera.

Tunnin ajomatkan päässä Rovaniemeltä sijaitseva Ranua on Suomen hillapääkaupunki, sillä Ranualla on paljon soita, joilla hilla kasvaa.

Ensi kesänä kannattaa tulla koikelemaan. Ranualla on kesäisin maankuulut hillamarkkinat.

SnowCastle Resort, Kemi

all-year-round sea, snow & ice experiences



SNOWEXPERIENCE365

Step into a winter wonderland built completely out of snow & ice any day of the year!

Souvenir shop and cafe



SEAVIEW RESTAURANT

Restaurant and sun terrace with the best sea view in Lapland! Enjoy Sea Lapland delicacies with a modern arctic taste.

Sauna, meetings & events



SEASIDE GLASS VILLAS

Luxury award winning accommodation with a panoramic sea & sky view.

SnowCastle camping for caravans and tents

Lumilinnankatu 15, Kemi www.experience365.fi sales@experience365.fi 016 258 878

Koe Lapin kesä
uudella tavalla

MAASTOPYÖRÄILLEN YÖTTÖMÄSSÄ YÖSSÄ

Tunturin huipulta avautuvat huikeat
maisemat, kesyttömät kairat, ikiaikaiset
aihkimännyt ja kirkkaina solisevat
purot – Urho Kekkosen kansallispuisto
tarjoaa luontoa puhtaimmillaan. Keskiyön
aurinko kultaa elämyksen ainutlaatuiseksi.





Experience summer in Lapland in a new way Mountain biking beneath the Midnight Sun

Spectacular landscapes, untamed wilderness, everlasting pine trees and glistening streams are the views that open up to you high up in the fell highlands – Urho Kekkonen National Park offers nature in its purest state. Midnight Sun gold to create a unique experience.

Many know the Urho Kekkonen National Park, right next to the Saariselkä resort, as a true treasure trove for hikers and lovers of the wilderness. The park's wide range of nature trails is suitable for experienced wilderness wanderers and daytrip hikers alike, but this northern Lapland can also be experienced by bike.

Mountain bikers can feel a special magic in the summer when the sun doesn't set at all, rather there is sunshine day and night all summer. So you can pedal around the clock!

The versatile route network offers plenty to ride. There are several cycling routes within the area, covering more than 200 kilometres. Courageous and skilful drivers will love fast-paced downhill and technical rocky stages, while more easygoing cyclists seek pleasure from the more laidback forest trails. ■



Moni tuntee Saariselän kainaloon sijoittuvan Urho Kekkonen kansallispuiston erityisesti vaeltajien ja retkeilijöiden aarreaittana. Puiston monipuolinen reittiverkosto sopii niin kokeneille eräilijöille kuin päiväpatikoijille, mutta tähän Pohjois-Lapin helmeen pääsee tutustumaan myös pyörän selästä. Erityistä taikaa maastopyöräilijä voi tuntea kesällä, kun aurinko ei laske lainkaan, vaan valoa riittää läpi yön. Rullailla voi siis kellon ympäri!

Monipuolinen reitistö tarjoaa paljon ajettavaa

Pyöräilyyn soveltuvia reittejä kulkee alueella useita, yhteensä yli 200 kilometriä. Rohkeat ja taitavat kuskit mieltyvät vauhdikkaisiin alamäkiin ja teknisiin kivikkopätkiin, kun taas nautintoa hakeva pyöräilijä valitsee leppoisimmat

neulaspolut.

- Ajettavaa riittää kaikille koosta ja taitotasosta riippumatta, kertoo **Johannes Perkkiö** maastopyöräilyrytity Roll Outdoorsista.

- Oivallinen aloitus voisi olla esimerkiksi suunnata ensin Niilanpään porokämpälle ja siitä edelleen Ruijanpolkua pitkin Sivakkaajan laavulle tulistelevaan. Jos kunto on kohdallaan, kannattaa legendaarinen Rumakurun lenkki ottaa ohjelmaan seuraavana päivänä, tai ehkä hurauttaa sittenkin aina Rautulammelle saakka, rupattelee Perkkiö innostuneesti.

Eikä ihme, ovathan puitteet luonnossa liikkumiseen täällä todellakin huippuluokkaa.

Vuokraa pyörä paikan päältä

Kätevin lähtöpaikka kansallispuistoa halkoville poluille sijaitsee Kiilopäällä, aivan

puiston portilta. Täältä voi vuokrata myös laadukkaan ja huolletun maastopyörän. Roll Outdoors Suomen Latu Kiilopään yhteydessä tarjoaa premium-tasoisia maasto- ja läskipyöriä sähköllä ja ilman sekä opaspalveluita.

- Oppaan kanssa pyöräilevä saa täsmäopetusta lajin tekniikkaan eikä reitiltä eksymistä tarvitse pelätä, kertoo Perkkiö. Vuokraamon palveluilla pyöräasiantuntijoilta saat matkaasi aina ajankohtaiset vinkit maastoon sekä vuokraat myös muita retkeilyvälineitä. Fillariseikkailuun kuuluvat tietenkin hyvät eväät ja riittävästi juotavaa, mutta myös pumppu, sisärengas ja EA-pakkaus on fiksua pakata mukaan.

Tärkeintä on kuitenkin utelias asenne ja halu liikkua luonnon ihmemaassa, summaa Perkkiö lopuksi. ■

Sallassa kesällä jo yli 100 kilometriä maastopyöräreittejä

Salla on nouseva maastopyöräilykohde. Yli sadan kilometrin lisäksi on lukematon määrä metsäpolkuja ja metsäautoteitä, joita pitkin pääsee Sallan erämaihin. Myös Sallatunturin huipulle johtaa maisemareitti, joka avaa maisemat Venäjän tuntureille.

Uutuus on maastopyöräreitti Ruuhitunturiin (18 km), johon reitti kulkee erämaailampien, -järven ja suoalueen poikki läpi vanhan kuusimetsän. Reitillä on näköalatorni ja taukopaikka Ruuhitunturin päiväntuvalla.

Hangasharjun reitti (15 km) myötäilee leveämpää latupohjaa, joten reitillä voi pitää kovempaa vauhtia. Reitti sijaitsee suojelualueella, pyöräily on sallittu vain merkityllä reitillä.

Välineitä vuokraa Sallan hiihtokeskus. Valikoimasta

löytyy maastopyöriä ja Fabi-keja. Kesällä on vuokrattavana uusia Tunturi 2021 malliston sähköavusteisia eMax-pyöriä.

Aikuisten ja nuorten kolmen koon sähköpyörien lisäksi, pyöriä on myös perheen pienimmille, niin sähköttöminä maastopyörinä, kuin sähköavusteisinakin. Valittavana on myös pelkällä lihasvoimalla toimivia, uusittuja Fatbikeja. Sallatunturin Tupien valikoidussa on maastopyöriä ja citypyöriä.

Sallan matkailupäällikkö **Paula Aspholm** antaa vinkit maastopyöräilyyn Sallassa.

1. Huiputa Sallatunturi eFatbikella

Sähköavusteisella eFatbikella kipuaa helposti Sallatunturin laskettelukeskuksen päälle, josta aukeaa maisema tulevaan Sallan kansallispuistoon.



Sallan matkailupäällikkö Paula Aspholm kehottaa huiputtamaan tunturin.

2. Kohtaa kuukkelit Kontiolammella

Kuukkelit viihtyvät Kontiolammen ja Tunturilammen laavuilla, jotka molemmat ovat saavutettavissa maastopyörällä.

3. Käväise kaupassa kylällä

Sallan keskustaan pääsee Sallatunturin matkailukeskuksesta pyöräillen niin maastopyöräreittiä, soratietä kuin pyörätietäkin (10 km) pitkin. ■



Sallatunturin huipulta avautuu huikeat näkymät Vanhaan Sallaan ja Venäjän tunturimaisemiin.

INFO

Sijainti: Saariselkä, Inari. Palvelut keskittyvät Saariselän ja Kiilopään välille.

Majoitus: Alueella runsaasti majoitustarjontaa mökeistä korkean tasoisin hotelleihin.

Ravintolat: Saariselällä useita ravintoloita, Kiilopäällä ravintola hotellin yhteydessä.

Pyöräsuositus: Maastot ovat paikoin kivikkoisia, joten suositellaan täysjousto maastopyörää tai paksurenkaista läskipyörää. Välineitä vuokrataan sekä Kiilopäällä että Saariselällä. Paras aika pyöräilyyn: Juhannuksesta lokakuun puoliväliin. Kohokohtia keskikesän yötön yö, alku syksyn ruska ja loppukesän revontulet.

Muuta tärkeää: Älä lähde erämaahan yksin. Ennen lähtöä tee reittisuunnitelma. Ota aina kartta, kompassi ja tärkeimmät pyörän korjaus työkalut mukaan. Huomioithan, että puhelin ei kuulu joka paikassa ja avun hyllyttäminen voi siten olla vaikeaa!

Reittisuositukset Kiilopäältä:

Aloittelijalle Kiilopää – Niilanpää – Sivakkaaja – Kiilopää (12km) on loistava reitti ottaa ensituntumaa pyöräilyyn.

Kokeneille Kiilopää – Rumakuru – Pääsiäiskuru – Vellinsärpimä – Taajoslavu – Kiilopää (n.25km) tarjoaa monipuolista maastopyöräilyä, upeita tunturimaisemia ja erämaan rauhaa.

Reittisuositukset Saariselältä:

Aloittelijalle Saariselän perhepyöräilyreitti/Prospektorin kierros (n.14km) tarjoilee mukavaa luontoliikuntaa tasapohjaisella pääasiassa hiekkatietä kulkevalla reitillä.

Kokeneille Saariselkä – Laanila – Kulmakuru – Saariselkä -reitti (n.28km) tarjoilee henkeäsalpaavia maisemia, seikkalua joen ylityksineen ja sopivasti myös teknistä maastopyöräilyä.

Lisätietoa:

Pyörävuokrausta ja opastettuja retkiä: www.rolloutdoors.com

Majoitusta Kiilopäällä: www.kiilopaa.fi

Reittikartta: <https://julkaisut.metsa.fi/assets/pdf/lp/Esitteet/saariselka-maastopyoraillyopas.pdf>

Lisää reittivinkkejä: <https://www.inarisariselka.fi/fi/pyorailyreitit/>



INFO

Location: Saariselkä, Inari. The services focus on the trails between Saariselkä and Kiilopää.

Accommodation: The area offers plenty of accommodation from cottages to high-quality hotels.

Further information available from: Bike hire and guided tours: www.rolloutdoors.com

Accommodation in Kiilopää: www.kiilopaa.fi

Route map: <https://julkaisut.metsa.fi/assets/pdf/lp/Esitteet/saariselka-maastopyoraillyopas.pdf>

More route tips: <https://www.inarisariselka.fi/fi/pyorailyreitit/> ■

Tervetuloa Rovaniemelle ja Lappiin!

Welcome to Rovaniemi and to Lapland



Rovaniemellä on vain hieman yli 60 000 asukasta, mutta 8016 nelikölkilometrin pinta-alallaan se on Euroopan suurin kaupunki – tosin suurin osa pinta-alasta on metsää!

Rovaniemi sijaitsee kahden suuren joen eli Kemijoen ja Ounasjoen yhtymäkohdassa, joten ei ole ihme, että Rova-niemellä on pitkä historia. Se on aina ollut etelästä pohjoiseen ja pohjoisesta etelään matkaavien pysähtymispaikka.

Varhaisista ajoista alkaen Rovaniemi on ollut tukkijätkien, kauppiaiden ja käsi-työläisten koontumisaika. Se tunnettiin jo 1100-luvulla.

Rovaniemen kunta perustettiin vuonna 1785 ja kaupunki-oikeudet se sai 1.1.1960.

Nykyaikainen matkailu alkoi kehittyä Rovaniemellä 1920-luvulla, kun kaupunkiin rakennettiin legendaarinen hotelli Pohjanhovi, matkamuistomyymälöitä, nähtävyyksiä, ja lopulta sai alkunsa myös Napapiirin matkailukeskus ja Joulupukin Pajakylä.



Valtakatu Lapin sodan jälkeen syksyllä 1944. Vasemmalla Pohjoismaiden Osakepankin rauniot, oikealla kauppalantalon rauniot. Takana Rovaniemen Osuuskaspa ja Pohjolan Osakepankki osittain pystyssä. Kuvaaja: Werner Öhrling

Rovaniemen tuho 1944

Rovaniemen lähihistoriaan kuuluu synkkä 1940-luku. Vuonna 1944 kaupunki evakuoitiin ja sieltä paluun jälkeen vastassa olivat savuvat rauniot ja töröttävät savupiiput. Entisestä liittolaisesta, Saksan armeijasta tuli heinäkuussa 1944 vihollinen, kun Suomi teki Neuvostoliiton kanssa aselevon ja sitoutui ajamaan saksalaiset maasta. Tämän seurauksena saksalaiset käyttivät poltetun maan taktiikkaa. Kaikki mahdollinen hävitetään siltä varalta, että venäläiset valloittaisivat kaupungin. Kaupungissa tuhoitiin yli 650 rakennusta, sillat, rautatiet ja tiet. Pystyyn jäi vain muutamia rakennuksia.

Tästä johtuen Rovaniemeltä ei ole vanhaa rakennuskantaa. Sodan jälkeen arkkitehti Alvar Aalto laati kaupunkiin uuden, poronsarven muotoisen asemakaavan.

Alvar Aallon arkkitehtuuria ovat myös Lappiatalo (teatteri), kirjasto ja kaupungintalo. Tosin Lappiataloa ja kirjastoa on homeongelmien vuoksi saneerattu viime vuosina kymmenillä miljoonilla euroilla. Viime vuonna aloitettiin muun muassa kaupungintalon tyhjentäminen sisäilmaongelmien vuoksi. ■



Rovaniemi has a population of more than 60 000, but with a surface area of 8016 km², Rovaniemi is the largest city in Europe – though much of it is covered in forest!

Rovaniemi lies in a prime location at the place where two great rivers Kemijoki and Ounasjoki meet, so it is no surprise that it has a long history. Rovaniemi has always been the stopping place for those travelling north or coming south.

Since early times it has been the gathering place for lumberjacks, traders, and handicraftsmen and it has been settled since the 1100s.

The charter for the Municipality of Rovaniemi was drawn up in 1785 and it received city rights on 1.1.1960.

The 1920s saw the birth of tourism here with the building of the legendary Hotel Pohjanhovi, souvenir shops, viewing points, and finally, the start of the development at the Arctic Circle. ■





Tankavaarassa huuhdotaan Suomen mestaruuksista

Tankavaarassa huuhdotaan kultaa Suomen mestaruustasolla heinä-elokuun vaihteessa. Kilpailulla 29.7.-1.8 on pitkät perinteet, sillä ensimmäinen kisa käytiin jo vuonna 1973.

Kisoissa on omat sarjat myös lapsille ja nuorille. Kullanhuuhton SM-kisoissa naisten ja miesten sarjan voittajat saavat palkinnoiksi matkalahjakortit vuoden 2021 Kullanhuuhton maailmanmestaruuskilpailuihin. Muissa sarjoissa saavat voittajat palkitaan mitalein. Lasten ja nuorten sarjassa kaikki osallistujat palkitaan.

Tankavaara sijaitsee Urho Kekkosen kansallispuiston rajalla, E75-tien (nelostie) varrella, Sodankylästä sata kilometriä pohjoiseen ja Saa-

riselältä 30 kilometriä etelään. Lähin lentokenttä on Ivalossa.

Valikoima retkeilyreittejä johdattaa lumoavan kauniiseen kansallispuistoon nauttimaan aidosta Lapin rauhasta. Retkeillä voi vaikka useamman vuorokauden, lyhin noin kilometrin lenkki Tankavaaran urpiaislenkki vie kilometrin matkalle antaen pienen tuntuman alueen luontoon.

Reitti on kuljettavissa ympäri vuoden, kesäisin patikointireitinä ja talvisin lumikenkäilyreitteinä. Polulle ei ole tehty virallista vaatavuusluokitusta, mutta polku on helppo ja kesäisin kuljettavissa myös pyörätuolilla avustajan kanssa. Urpiaispolulla voi myös maastopyöräillä.

Tankavaaran viralliset kisäisivut: www.tankavaaragold.fi ■

Lumi ja jää koetaan Kemissä kesälläkin

Lumen ja jään elämykset ovat aina tarjolla Kemissä. Lumilinna on pystytetty joka talvisin vuosikymmeniä. Maaliskuusta 2019 lähtien linna on ollut avoinna läpi vuoden. Päärakennuksen rakennettu viileä, jäinen elämästä Snow Experience 365 vie talven tunnelmiin kesäheiteilläkin.

Ulkoalueelle luodaan joka talvi lumesta rakennettu linna.

Lumilinna-alueen ympäri-vuotisessa päärakennuksessa on

tarjolla ravintolapalveluita, jäätelöbaari, aurinkoterassi, sauna- ja hyvinvointipalveluita, ohjelmapalveluita ja matkamuistomyymälä.

Merenrantahuvilat eli Seaside Glass Villas sijaitsevat aivan meren äärellä ympäri-vuotisen Lumilinnan vierellä. Talvella ihastellaan jäätynyttä merta ja yötaivasta. Kesällä luonnon vihreys ja meren sini-syys sulautuvat yhteen.

Majoittujat pääsevät maksutta Snow Experience 365 -elämystilaan. Aamiainen tarjoillaan päärakennuksen Lumihuutale-näköalaravintolassa.

Meri-Lapin pääkaupungissa Kemin sisäsatama on Ranta-bulevardin varrella ainutlaatuinen ja idyllinen satama-alue. Sataman seutua on kunnostettu vuosien varrella, ja kehitystyö jatkuu. Sisäsatamasta on

runsaasti erilaista matkailua ja vapaa-ajanviettoa palvelevia toimintoja. Siellä sijaitsevat purjehduskeskukset ja vierasvenesatama.

Kemin edustalla Perämeren kansallispuistoon pääsee veneellä. Vesillä liikkuva näkee rantaniittyjä, merilinnut, merestä kohoavan maan ja saaret. Yöpyä voi tuvissa tai Selkä-Sarven telttailualueella. ■



KOKO PERHEEN UNELMALOMA

TULE NAUTTIMAAN LAPIN LUMOAVASTA KESÄSTÄ JOULUPUKIN LOMAKYLÄÄN, NAPAPIIRILLE!



Lämpimästi tervetuloa!

TÄHTIKUJA 2, 96930 NAPAPIIRI
+358 40 030 6273 | INFO@SCHV.FI

WWW.SANTACLAUSHOLIDAYVILLAGE.FI

Laadukasta majoitusta,
huikeita aktiviteetteja,
herkullista ruokaa,
shoppailua,
Joulupukin tapaamista
ja paljon muuta!



**ROVANIEMI
TOURIST INFORMATION**
Koskikatu 12
+358 16 346 270
www.visitrovaniemi.fi

112 EMERGENCY PHONE



**LAPLAND CENTRAL
HOSPITAL**
Ounasrinteentie 22
+358 16 322 4800



APTEEKIT - PHARMACY
Kairatie 2
+358 50 597 8892
Rovakatu 28
+358 16 362 661
Teollisuustie 1
+358 29 3400 280
Hillapolku 9
+358 50 442 2556
Pulkamontie 2
+358 16 362 566
Ounasvaarantie 15
+358 40 315 6500



POSTI - POST
Arctic Circle

TEATTERI - THEATER
Lapin alueteatteri
Jorma Eton tie 8 A
+358 400 282 484

ELOKUVAT - CINEMA
BioRex
Pekankatu 12

UINTI - SWIMMING
Uimahalli Vesihiiši
Nuortenkatu 11
+358 16 322 2592
Santasport
Hiihtomajantie 2
+358 20 798 4202

**The administrative & Cultural
Centre designed by Professor
Alvar Aalto**
Kirjasto - The Library (1965)
Jorma Eton tie 6
+358 50 315 1492
**Teatteri, Lappitalo -
The Lappia House (1975)**
Rovaniemi's theatre, congress
and concert hall
Jorma Eton tie 8 A
The Town Hall (1988)
Hallituskatu 7

**KIRKKO -
Evangelical Lutheran Church**
Yliopistonkatu 2
+358 16 335 511
Designed by Bertil Liljequist.
The altar fresco "Fountain of life"
by Lennart Segerstål.
Service on sundays at 10 a.m.
Avoinna 7.6.-29.8.2021 ma-su
klo 12-18, jona aikana opastusta.

Orthodox Church
Ounasvaarantie 16
+358 400 178 744
Valuable icons from the Valamo
Monastery. Visits by arrangement.

SCIENCE CENTRE PILKE
Ounasjoentie 6
Tel. 020 639 7820
Open
Tue-Fri 9-18, Sat-Sun 10-16
(closed on Mondays)
Exceptions to opening hours
in 2021:
25.6. Science Centre
is open 10-16.

PILKE INFO & PILKE SHOP
Mon 8 – 16, Tue-Fri 8 – 18,
Sat-Sun 10 – 16
www.tiedekeskus-pilke.fi

**KORUNDI
House of Culture/Rovaniemi
Art Museum**
Lapinkävijäntie 4
+358 16 322 2822
www.korundi.fi

ARKTIKUM
Pohjoisranta 4
+358 16 322 3260
www.arktikum.fi

RANUA ZOO
+358 40 517 7436

SANTA CLAUS OFFICE
+358 20 799 999
A tourist spot where Santa Claus
is seen daily.
Open: untill 20.6. 12-15,
21.6.-15.8. 10-16,
16.8.-8.10. 11-16
www.santaclausoffice.com

**SANTA CLAUS
HOLIDAY VILLAGE**
+358 400 306 273
www.santaclausholidayvillage.fi

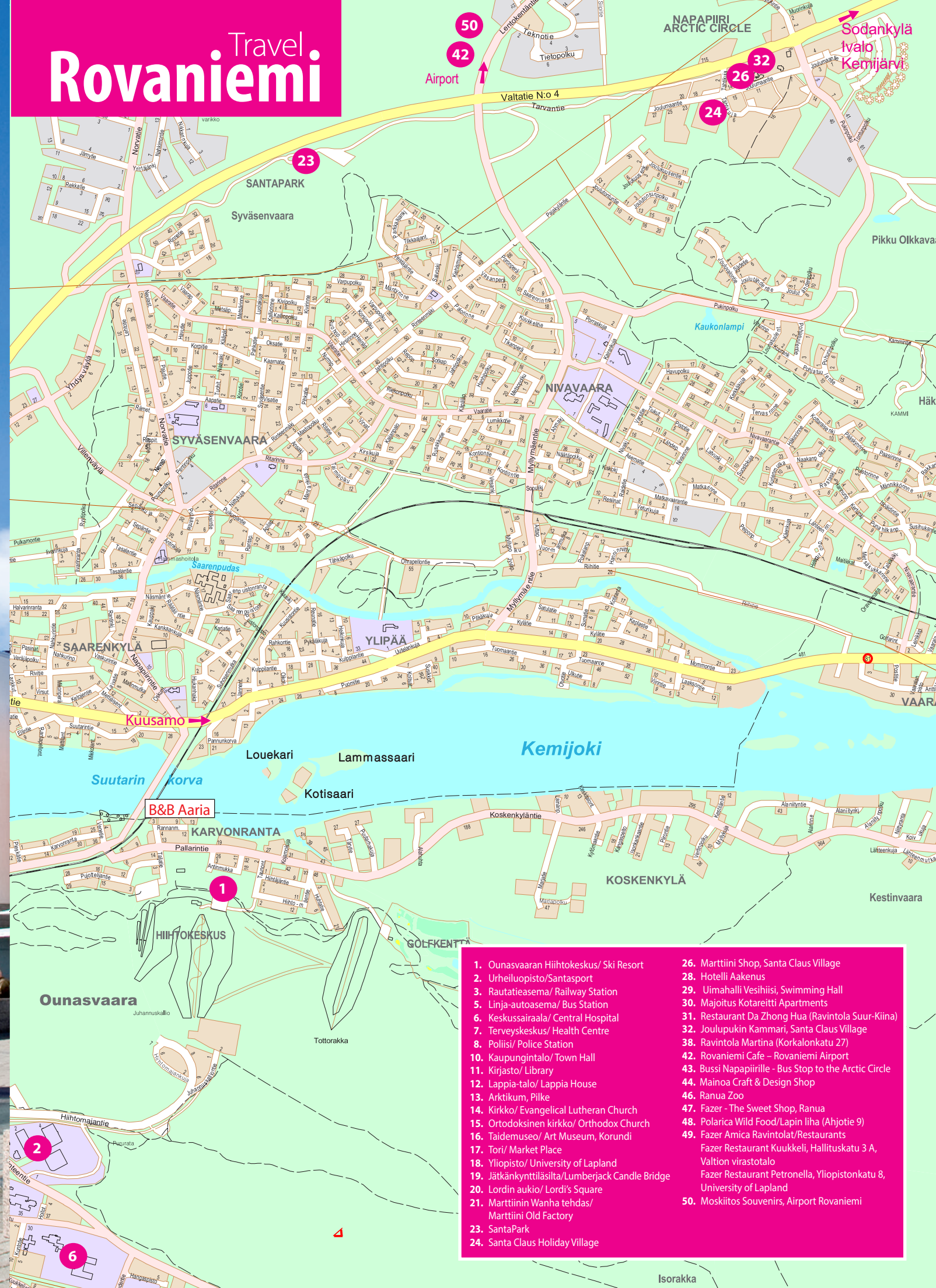
SANTAPARK
+358 600 301 203
www.santapark.com

TAKSI
Lähitaksi
0200 88 000
Santaclaus bus
040 128 0155

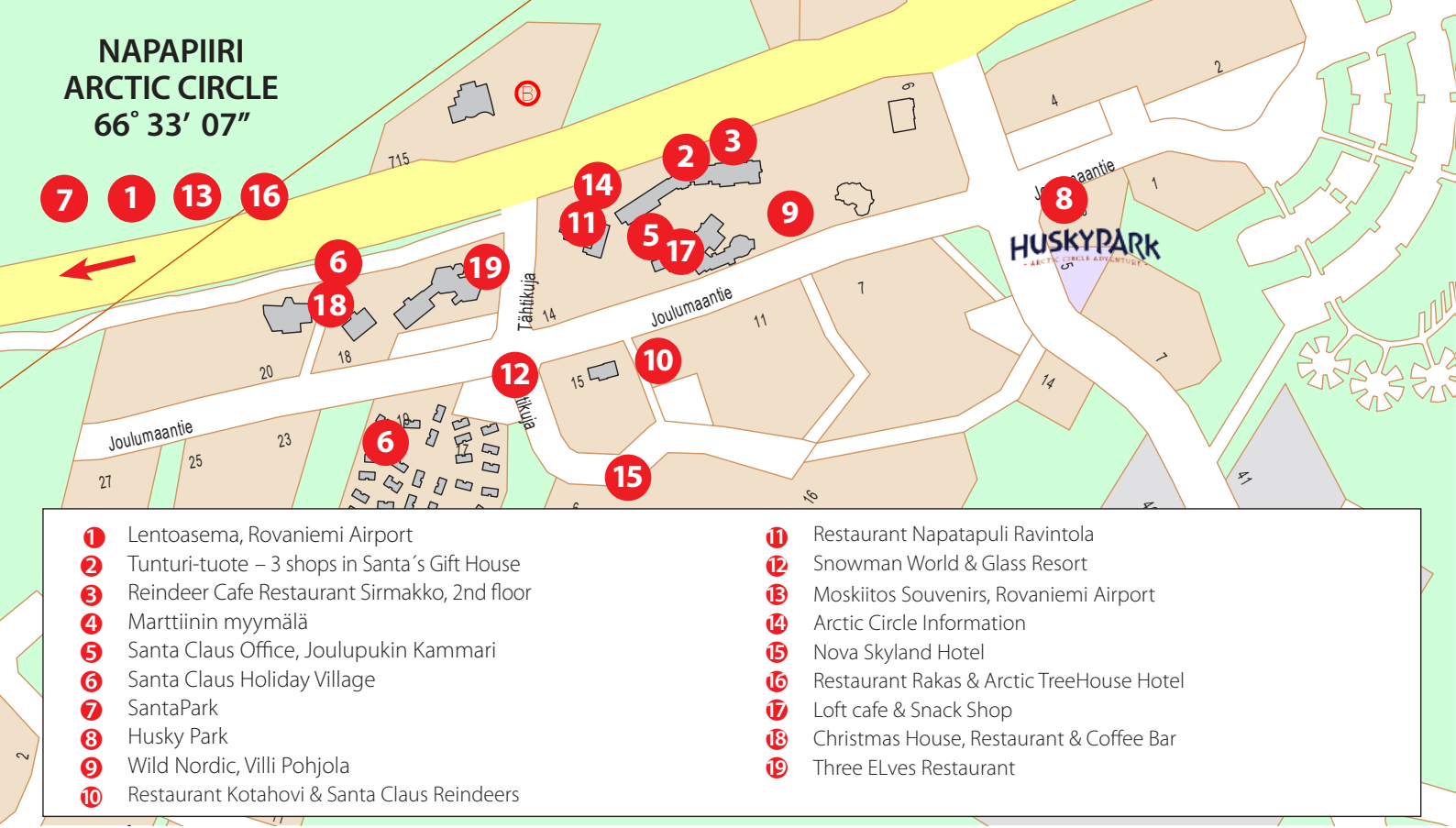


Info & Sights CONTACT INFO

Travel Rovaniemi



1. Ounasvaaran Hiihtokeskus/ Ski Resort
2. Urheiluopisto/Santasport
3. Rautatieasema/ Railway Station
4. Linja-autoasema/ Bus Station
5. Keskussairaala/ Central Hospital
6. Terveystieteiden keskus/ Health Centre
7. Poliisi/ Police Station
8. Kaupungintalo/ Town Hall
9. Kirjasto/ Library
10. Lappia-talo/ Lappia House
11. Arktikum, Pilke
12. Kirkko/ Evangelical Lutheran Church
13. Ortodoksinen kirkko/ Orthodox Church
14. Taidemuseo/ Art Museum, Korundi
15. Tori/ Market Place
16. Yliopisto/ University of Lapland
17. Jätkänynttiläsilta/Lumberjack Candle Bridge
18. Lordin aukio/ Lord's Square
19. Marttiinin Wanha tehdas/ Marttiini Old Factory
20. SantaPark
21. Santa Claus Holiday Village
22. Marttiini Shop, Santa Claus Village
23. Hotelli Aakenus
24. Uimahalli Vesihiiši, Swimming Hall
25. Majoitus Kotareitti Apartments
26. Restaurant Da Zhong Hua (Ravintola Suur-Kiina)
27. Joulupukin Kammari, Santa Claus Village
28. Ravintola Martina (Korkalonkatu 27)
29. Rovaniemi Cafe – Rovaniemi Airport
30. Bussi Napapiirille - Bus Stop to the Arctic Circle
31. Mainoa Craft & Design Shop
32. Ranua Zoo
33. Fazer - The Sweet Shop, Ranua
34. Polarica Wild Food/Lapin liha (Ahjotie 9)
35. Fazer Amica Ravintolat/Restaurants
36. Fazer Restaurant Kuukeli, Hallituskatu 3 A, Valtion virastotalo
37. Fazer Restaurant Petronella, Yliopistonkatu 8, University of Lapland
38. Moskiitos Souvenirs, Airport Rovaniemi



Aamiainen
klo 7.30–10
9.90 €

Kesäbrunssi
klo 11–13
13.50 €

Rovaniemen Asemaravintola · Ratakatu 3 · assaroi.com

Assan menu

HOTELLIHUONEITA, MÖKKEJÄ, SOLUHUONEISTO

KYLPLYÄ

KARAVAANI

PAANUKIRKKO

TILAVIINIMYYMÄLÄ

JUHLA-JA KOKOUSPALVELUT

KYLPYLÄHOTELLI POHJANRANTA

www.pohjanranta.com
 @pohjanranta0y @pohjanranta

KAHILA

LOUNAS ARKISIN

A-OIKEUDET

KÄSITYÖMYYMÄLÄ

MATKAPARKKI

PERÄPOHJOLA-NÄYTTELY

HYBRIDIAUTOJEN LATAUS

[@kahvilapohjanportti](http://kahvilapohjanportti.fi)

Keminmaa



S

Tervetuloa
Welcome
Willkommen
Добро пожаловать

Herkullinen, suolainen ja makea uusi **Espresso House** ja yli 30 muuta ravintolaa ja liikettä aivan Rovaniemen sydämessä.

SAMPOKESKUS
ROVANIEMEN SYDÄMESSÄ

OLEMME AVOINNA:
Ark 8–21
La 9–19 Su 11–18

Kauppakeskus Sampokeskus | Maakuntakatu 29–31 A, 96200 ROVANIEMI | sampokeskus.fi #sampokeskus

Atterance
Cubus
FILMTOWN
HESBURGER
marimekko
Posti
Sensuelle
tiliniska

AUTOPESU SAMPOKESKUS
Danske Bank
FINNVAPE
JACK & JONES
MODA
Grande
SUBWAY
VERO MODA

bioRex ROVANIEMI
UUTTA MEILLÄ
24 SEVEN
HAIRCLERINI
SAGATAR
Tuuletun Osta

CITYVARASTO.FI
EuroPark
ginatricot
Laukkutalo
PENTIK
THE BODY SHOP
XL-Elle



Finland's most famous inhabitant is met in Rovaniemi



How does Santa Claus prepare for Christmas?

At Ear Mountain we spend the whole year preparing for Christmas. Of course, gifts are most important, so we have to make sure they are all ready in good time. We take care of our reindeer, check the sleigh is in good condition, and the skis are okay.

Santa's route varies every year and is meticulously planned with the help of the Weather Elves. In preparation for the long journey, we have to take into consideration the Northern Lights, north winds, snowstorms and time differences. There is plenty to do, but luckily Santa Claus has plenty of experience at preparing for Christmas.

How does Santa Claus relax after Christmas?

In the same way as other times of the year, by taking a nap in

the evening. Scientists have found that a nap of 15–20 minutes in the afternoon really does refresh you and evens out the day's rhythm, but Santa Claus already discovered this 150 years ago.

I also like to spend time relaxing while I read children's letters and books. I always read a number of books at the same time, like travel books and autobiographies, and plenty of children's books.

In-between books, I like to take occasional strolls outdoors. In the winter-time, I love walking in the freezing conditions, enjoying nature and the extremely fresh outdoor air.

What is Santa's favourite food?

Traditional rice pudding, of course! But, this is probably the favourite food of every Finn. I also love all sorts of porridge. I get barley from a farmer friend of mine, and Mrs Claus makes

some amazing porridge with barley.

Where does Santa spend the summer months?

Summer is a busy time for Santa, so it's great that there is the Midnight Sun and so much daylight in the summer months. I walk outdoors a lot and chat with nature. The forest wildlife, like squirrels, hares, foxes, bears and wolves, all have their own tales to tell.

Summertime is also the time we make fresh sauna whisks using the fresh leafy twigs of birch trees.

How many homes does Santa Claus have?

My real home is Ear Mountain, called Korvatunturi in Finnish. In the Santa Claus Village in Rovaniemi, I have a big house where I greet travellers.

Over the centuries I have also acquired some quaint hideaway cabins that I visit occasionally,



but as these are hideaways, the locations have to be kept a secret.

Nature and people. Nature is never far away in Rovaniemi. Two huge rivers flow through the town with the wonderful backdrop of the hilly landscapes. Just a few steps from the town centre and you can find yourself in the wilderness, a place where you can hike and pick wild berries and mushrooms. ■



1. Joulupukin Kammari

Joulumaantie 1, Arctic Circle
info@santaclausoffice.com
Avoinna 20.6. saakka 12-15,
21.6. - 15.8. klo 10-16, 16.8. - 8.10. klo 11-16

Tarkista aukioloajat osoitteesta santaclausoffice.com

Joulupukin Kammari on ollut Joulupukin ystävien kohde jo vuosikymmenten ajan.

Joulupukin Kammariissa vieraat voivat kuiskata Joulupukin korvaan joululahjatoiveensa, sekä kuvauttaa itsensä Joulupukin kanssa.

Joulupukin Pajakylässä sijaitsee myös Joulupukin Pääposti, joka on Postin virallinen postitoimisto. santaclausoffice.com ■

Täällä tapaavat Joulupukin?



2. Christmas House

Tähtikuja 2, Arctic Circle
0400 549 250
Avoinna päivittäin 30.8. saakka klo 10-16

On olemassa vain yksi Joulupukki, mutta hänet voi tavata Rovaniemellä useassa paikassa. Yksi paikoista on Joulupukin Pajakylässä sijaitseva tunnelmalinen Joulutalo.

Joulutalo esittelee joulutraditioita eri puolilta maailmaa, sekä Joulupukin historiaa, ja esillä on myös Tonttujen Työpaja. ■

Ravintola Valdemari
valdemariofficial

Jäämerentie 9
Rovaniemi



Kesäinen keidas Jätkänkylän kupeessa!

- ♥ Rovaniemen viihtyisimmäksi valittu joenrantaterassi (300 asp.)
- ♥ Kesäteatteri, musiikkia ja orkesterit
- ♥ À la carte, pizzat, HotWingsit, A-oikeudet

Beautiful big terrace

right next to Lumberjack's Candle Bridge

- ♥ Big terrace by the Kemijoki river (300 pers.)
- ♥ Summer theatre & live music
- ♥ À la carte, pizza & HotWings

Avoinna: ma-to 11-21(23), pe 11-24(03), la 12-24(03), su 12-21(24)

Aukioloajat voivat muuttua koronan vuoksi.

Open: mon-thu 11am-9pm(11pm), fri 11am-12pm(3pm), sat 12am-12pm(3pm), sun 12am-9pm(12pm)

Opening hours may change due to the corona.

Kesän ruokalista ja ohjelma Summer Menu

www.valdemari.fi





Teatteriin Anu Pentikä ja komediaa Hirvimetsästä

Markku Kõngäs ja Timo Vuento nähdään tragikomedian *Hirvimetsä* isänä ja poikana. Kuvaaja Petri Teppo.

Rovaniemen Teatterin – Lapin Alueatterin syksyn 2021 ohjelmistoon valmistuu neljä uutta teosta. Aiemmin jo julkistettu ja paljon odotettu *Anu P.*-tarina Posion suuresta naisesta pohjautuu tänä vuonna 50-vuotistaiteilijajuhlavuottaan viettävän **Anu Pentikin** elämäntarina.

Vinttinäyttämö Kerolla sekä Lapin kiertueella nähdään **Elli Salon** tragikomedian *Hirvimetsä* sekä **Timo Parvelan** lastenkirjaan perustuva *Maukka, Väykkä ja Karhu Murhinen*. Kellariteatteri Saivoon nousee **Anne Prokofjeffin** hurmaavan hauska karaokeshow *Kuumia aaltoja*. Näytännövuonna 2020–2021 esitetyt *Lempi*, *Niskavuoren Heta* ja *Me Rosvolat* jatkavat ohjelmistossa syksyllä. Kauden vierailevina esityksinä nähdään **Minttu Mustakallion** ja **Ville Virtasen** tähdittämä *Minttu* sekä **Vesa Vierikon** ja **Petri Kumelan** mestariteos *Harmo ja minä*.

- Ensi syksynä katsojamme kuljetetaan ohjelmistossa inhimillisyyden äärelle. Olemme eläneet poikkeuksellista aikaa, joka on varmasti muuttanut

meidän kaikkien maailmaa jopa pysyvästi. Inhimillisyyks on se voima, jolla pääsemme eteenpäin, kertoo Rovaniemen Teatterin taiteellinen johtaja **Miika Muranen**.

Monista vahvoista käsikirjoituksistaan ja romaanidramatisoinneistaan tunnetun **Hanna Ojalan** käsi-kirjoittama ja ohjaama teos saa ensi-iltansa 11.9. Lavastus- ja pukusuunnittelu on työpari **Mirkka Nyrhisen** ja **Jaana Kurttilan** käsialaa tanssitaiteilija ja koreografi **Metsälintu Pakkinen**.

Ensi-iltansa myös syyskuussa saa **Elli Salon** *Hirvimetsä*, tragikomedian isän ja pojan ensimmäisestä metsästyssreissusta lapsuusiän jälkeen. Hirvenpyynnissä rämpiessään miehet kohtaavat niin luonnon kuin toisensakin. Esityksessä sukupolvet sekä erilaiset arvomaailmat kohtaavat rytinällä ja miehisyttäkkin punnitaan tragikomedian keinoin. Rovaniemen Teatterille esityksen ohjaa **Eljas Liinamaa**, jonka edellinen teos *Korjaamo* saavutti suursuosion Rovaniemellä. Lavastus- ja pukusuunnittelijana vierailee **Veera-Maija Murtola**, jonka töitä on nähty mm. Kansallisteatterissa ja

Anu Pentikin elämäntarina pohjautuva kotimainen kantaesitys tarkastelee äitiyden ja kunnianhimon ristiriitaa.

Teatteri Avoimissa Ovissa.

Liinamaa ja Murtola ovat myös Timo Parvelan rakastetuihin hahmoihin perustuvan syksyn lastenteatteriesityksen takana. **Johanna Sorjosen** dramatisointi supersuosittu lastenkirjasta *Maukka, Väykkä ja Karhu Murhinen* avaa Rovaniemen syksyn esityskauden 4. syyskuuta. Vinttinäyttämö Kerolla sekä Lapin kiertueella nähtävä tuttuun veijareiden tarina on hyväntuulinen esitys

kaikille yli 3-vuotiaille.

- Rovaniemen Teatterille on erityisen tärkeää tuottaa korkeatasoisia ja mielikuvi- tusrikkaita esityksiä perheen pienimmillekin. Ensi syksynä satsataan lapsiin ja perheisiin kahden teoksen voimin, kun suurella näyttämöllä irrottelevat *Me Rosvolat* ja pienellä näyttämöllä seikkailevat *Maukka ja Väykkä*. Lapsuudessa koetut teatterielämykset kantavat pitkälle ja rohkaisevat tulemaan teatteriin myöhemminkin, avaa taiteellinen johtaja Muranen ohjelmistovalintojaan.

Katsojien toiveesta Kellari-teatteri Saivoon tuodaan viihdyttämään hillittömän hauska Karaokeshow *Kuumia aaltoja*, joka on häpeilemätön ylistys keski-ialle, ystävyydelle ja vapaudelle. Lavalla nähdään Rovaniemen Teatterin oma **Kylli Kõngäs** ja vierailevana tähtenä mm. tv-sarjasta *Syke* tuttu **Jaana Pesonen**. Livemusiiikista ja karaoke-emännyydestä vastaa useissa teatterin produktionissa vieraillut muusikko **Kaisa Ristiluoma**. Esityksessä myös katsojat saavat laulaa mukana. ■

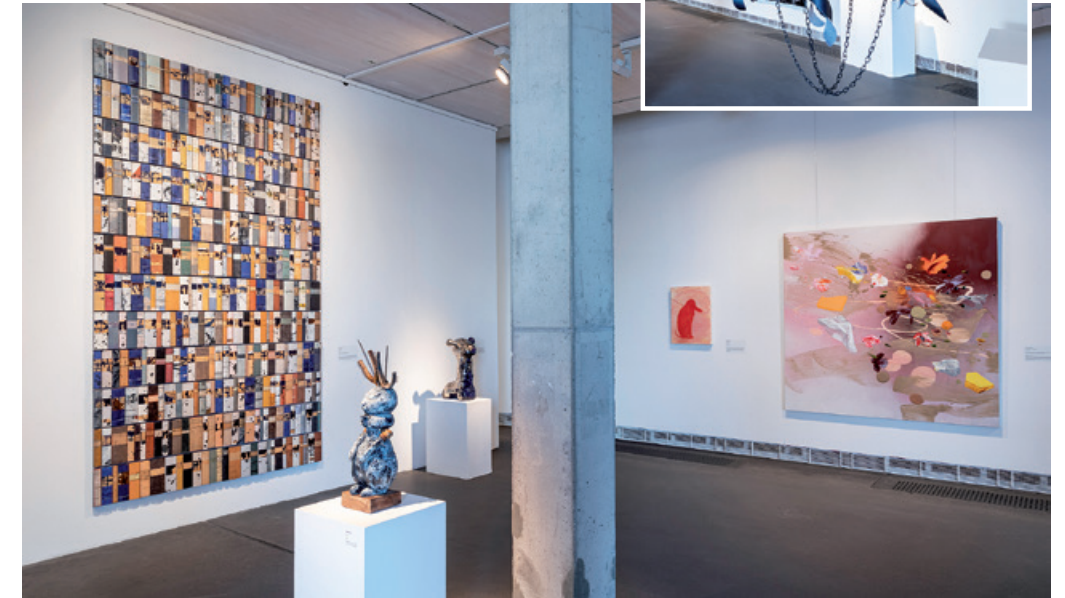
KORUNDI ON HELMI ROVANIEMEN ARJESSA!

Jälkiä Äärellä Keskustelu

Korundi on rikastuttanut Rovaniemen kulttuurielämää jo kymmenen vuoden ajan. Se on paitsi arvokkaan **Jenny** ja **Antti Wihurin** kokoelmien kotipaikka myös kuuluisan Lapin kamariorkesterin konserttitalo.

Jälkiä on koottu Jenny ja Antti Wihurin rahaston kokoelmasta juhlistamaan Korundin 10 vuoden taivalta. Näyttelyyn on valittu teoksia Korundin avajaisnäyttelystä juhluvuoden kunniaksi. Lisäksi esillä on Wihurin rahaston uusimpia hankintoja.

Mitkä asiat jättävät jäljen? Jälki voi näyttäytyä konkreet-



Jälkiä Rovaniemen Korundissa juhlistaa Korundin kymmenen vuoden taivalta.

tisena tai se voi olla ihmismielen muistijälki. Näyttelyn teokset kuvaavat erilaisia jälkiä ihmisestä, tunteista ja

luonnosta. Taideteoksen sanoma jättää jäljen ja se herättää katsojassa aikaisemmin koetun tunteen. *Jälkiä* – näyttely

haluaa herätellä huomaamaan kaikki pienetkin jäljet, mitä jokapäiväisessä elämässä kohdataan. ■

ON THE EDGE – ÄÄRELLÄ 10.10.2021 saakka

Korundi tarjoaa kesällä laajan katsauksen kotimaisen keramiikkataiteen huipputekijöiden tuotantoon. Monipuolisessa näyttelyssä nähdään, miten keramiikan perinteiset työtavat, taidot ja materiaaliosaaminen taipuvat uudenlaiseen ilmaisuun.

Näyttelyyn ovat kuratoineet ja suunnitelleet **Veikko Halmet-oja** ja **Riikka Latva-Somppi**. Maailman pohjoisin Arktinen keramiikkakeskus (ACC) toimii näyttelyn tuottajana. Näyttelyn teema *On the Edge – Äärellä* heijastaa keramiikkataidetta jatkuvasa muutoksessa ja Suomen arktista sijaintia Euroopan reunalla. Mukana on kaikkiaan 33 taiteilijaa. ■



On the Edge Rovaniemen Korundissa lokakuuhun saakka.

ISEAS – KESKUSTELU 18.6.–12.9.2021

ISEAS (International Socially Engaged Art Symposium) toteutti Äkäslompolossa symposiumin teemalla *Sovittelu* elokuussa 2020 ja tammikuussa 2021. Symposiumiin osallistui 17 taiteilijaa ja tutkijaa sekä 75 paikallista. Symposiumin tavoite oli taideperusteinen konfliktisovittelu ja siitä syntynyt Keskustelu -näyttely nähdään Rovaniemen taidemu-seossa kesällä 2021.

Näyttelyssä on esillä dokumentaarisia tallenteita, taiteellisia tutkimuksia ja taideteoksia kolmesta aihepiiristä: metsäkiistat, kaivoskonflikti sekä dialogi ei-inhimillisen luonnon kanssa. Näyttelyn taiteellisena johtajana toimii kuraattori, kuvataiteilija ja symposiumin luoja **Katja Juhola**. ■

Pilke avaa silmät suomalaiseseen metsään

Tiedekeskus Pilke / Science Center

Ounasjoentie 6 | www.tiedekeskus-pilke.fi | +358 20 639 7820

Avoinna – Open

ti-pe (Tue-Fri) 9 – 18, la-su (Sat-Sun) 10 – 16,
suljettu maanantaisin (closed on Mondays)

Pilke Info ja Pilke Shop:

ma (Mon) 8 – 16, ti-pe (Tue-Fri) 8 – 18, la-su (Sat-Sun) 10 – 16

Poikkeuksia (Exceptions) 2021:

Tiedekeskus on suljettu jouluaatto 24.12.

Science Centre is open 25.6. 10–16.

Open 10 – 16: 25.6.



Tiedekeskus Pilke kertoo

pohjoisista metsistä ja siitä, miten monilla tavoilla olemme päivittäin yhteydessä metsään ja sen tuotteisiin.

Tiedekeskus sijaitsee Pilke-talossa, joka puurakenteisena ja arkkitehtuuriltaan on vaikuttava nähtävyys jo itsessään.

Tiedekeskus on

toiminnallinen ja elämyksellinen käyntikohde kaikenikäisille. Pilkkeessä tutustutaan pohjoisen metsiin itsenäisesti ja oman aikataulun mukaan kaikilla aisteilla. Tiedekeskus tarjoaa mahdollisuuden ymmärtää puun matkaa taimesta tuotteeksi.

Alku-näyttelykohde kertoo kuinka sopivista

siemenistä kasvaa istutettava taimi. Metsän aika ja Metsän elinkierto havainnollistavat kuinka metsän kiertoaika on pidempi kuin ihmiselämä. Toisaalta metsät Suomessa kasvavat joka sekunti valtavasti. Paljonkohan puuta ehtii kasvaa Pilke-vierailusi aikana? Vilkaise ylös ja laske vierailun päätteeksi.

Biojalostamossa pääsee tutkimaan mitä kaikkea puusta saadaan aikaan. Erilaisista massoista ja uutteista saadaan tuotteita polttoaineista paperiin ja tekstiileihin. Biojalostamo on tulevaisuuden tuotantolaitos ja puupohjaisella teollisuudella on merkittävä vaikutus maailmanlaajuisesti hiilensidonnan kautta



ilmastonmuutoksen hillitsemiseen.

Pilkkeen keskeisin viesti kävijöilleen on, että metsien kestävä käyttö on avain valoisampaan tulevaisuuteen.

Tiedekeskus Pilkkeessä on myös Makerspace -luova tila, jossa kävijät saavat omatoimisesti

toteuttaa ideoitaan annetuista, metsään ja puuhun kytkeytyvistä materiaaleista. Luova rakentaminen on osa tiedekeskuksen sisältöä ja sisältyy pääsymaksuun.

Pilke Cafet ovat Tiedekeskus Pilkkeen järjestämiä kaikille avoimia ja maksuttomia tilaisuuksia.



Science Center Pilke, located in the timber-framed Pilke House on the banks of River Ounasjoki in Rovaniemi, invites you to see the forest like you've never seen it before.

It is one of Rovaniemi's most popular attractions, and a great place to visit for the whole family.

The Pilke House can be regarded as the largest single item on display at Pilke. It is one of the biggest wooden office buildings in Finland. The building is an example of top expertise in ecological wood construction and is considered a masterpiece of Finnish architecture.

The Science Center tells stories about the northern forests and the many connections people have with them.

Forests are hugely important to us humans and to the whole world. They are a rich source of new materials and innovations, but also a habitat for plants and animals. The key message of Pilke is that using our forests sustainably is the key to a brighter future.

At the Science Centre Pilke exhibition you will have the opportunity to explore the forest with all your senses and from many different angles. The exhibition floor is planned and constructed so that it can be freely roamed and experienced.

How can tree be a battery? Is wood really the smartest choice for construction? What kind of ecosystem services forests offer us? You can ask questions and explore answers at Science Center Pilke!

Bioera exhibits invite you to immerse yourself into the possibilities of renewable natural resources in solving future challenges and creating a brighter future.

During the last ten years we have discovered more new things from a tree than ever before. We already know how to make the same things from a tree that we now manufacture from oil. This is based on increased knowledge on the science behind tree's structures and the ability to extract desired properties from them.

Find our Biorefinery - a mini production plant hidden below the stairs! See a carbon sink in action, get behind the wheel of a forestry machine and climb into a bird house to sing bird karaoke.

At the Pilke information desk you can obtain information about nearby nature attractions, fishing and hunting. Pilke Shop also serves tourists and locals that are looking for local and ecological products. Everything in the shop is somehow connected to the forest and the products showcase the various qualities and uses of wood.

See the forest for the trees at Pilke Science Center!

<https://www.tiedekeskus-pilke.fi/en/> ■

Aiheet käsittelevät Pilkkeen ja Metsähallituksen teemojen mukaisesti luontoa, metsiä, kestävää käyttöä ja biotaloutta. Nyt poikkeusaikana myös Pilke Cafet ovat ottaneet digiloikan. Cafet striimataan tai nauhoitetaan ja ne ovat katseltavissa myös jälkikäteen Tiedekeskus Pilkkeen Youtube-kanavalla www.youtube.com/

user/tiedekeskuspilke Youtube-kanavalla ovat katsottavissa mm. cafet Pelasta pörriäinen, Korvasienestäjän digiloikka, Luontorunoja, Retkietiketti ja Eräluvut-sovellus. Lisää on tulossa joten hakeudu kanavalle! Pilkkeestä voi tiedustella ryhmille myös talokierroksia. ■

KESÄ Lapin TÄRPIIT

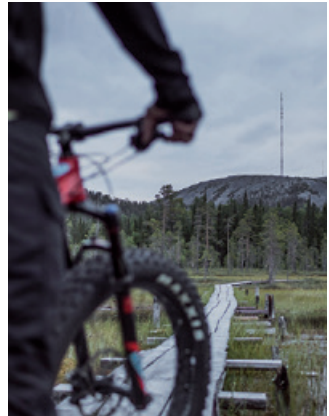
PYHÄ – Elämyksiä ja rauhaa luonnon keskellä

Pyhällä ovat ihanteelliset polut ja pyöräreitit jylhässä maastossa. Pyhän Asteli on puolestaan erilainen, mutta monipuolinen kohde, luonnon keskellä, järven rannalla ja aarnimetsän syleilyssä.

Alueella on luontoreittejä vaikka jokaiselle viikonpäivälle. Tunturiaavan luontopolku on seitsemän kilometrin rengasreitti.

Lintutornilta on panoraa-manäkymä tunturin eteläisimmille huipuille ja reittiä kuvataan helpoksi, parin-kolmen tunnin mittaiseksi.

Jos voimia riittää pidemmälle retkelle, voi suositella Pyhä-Luoston retkeilyreittiä, joka on 30 kilometriä suuntaansa. Reitti yhdistää tunturit. Edessä avautuvat Ukko-Luosto, Lampivaaran ametistikaivos, Isokuru ja Pyhäkasteenputous lampineen.



KUVA COTACOLLECTIVE

Noitatunturin valloitus on 14,5 km pitkä rengasreitti, jota pidetään vaativana. Reitti kulkee Noitatunturin huipulla ja Pyhä-Luoston kansallispuiston korkeimmalla kohdalla.

Lisäksi on Karhunjuomalammen 10 kilometrin mittainen rengasreitti, jonka varrella sijaitsevat kansallispuiston tunnetuimmat nähtävyydet Pyhäkasteenputous, Isokuru sekä Uhriharju

Luosto-Pyhä maastopyöräilyreitti on 35 kilometriä pitkä, osin helppo ja keskivaa- tiva. Reitti kulkee Pyhä-Luoston kansallispuiston tunturiketjuja, vanhojen metsien ja jääkauden muovaamaa maastoa. Reitin varrella on tupia ja laavuja. Myös muita pyöräreittejä on tehty Luosto-Pyhän alueelle. Talvipyöräillen pääsee muun muassa Lampivaaran ametistikaivokselle.

Pyhän Astelissa on majoitusta moneen makuun; etsiipä sitten vaikka modernia majoitusta tai autenttista lappilaista mökkitunnelmaa. Kesäisin lasi-iglusta voi ihailla keskiyön aurinkoa tai syksyn saapuesssa kirkasta yötähtitai- vasta ja revontulia.



KUVA COTACOLLECTIVE

-Iglu on todellinen elämys, sanoo paikan isäntä **Urpo Haapalainen**. Keskiyön aurinko värjää ympäröivät tunturit mystisin värein.

Astelin hirsisaunat on sijoitettu rauhalliselle paikalle metsäiseen maastoon ja puron varrelle. Rakennuksessa on kaksi erillistä saunoasostoa; iso ja pieni puoli. Isoon saunaan mahtuu yli 10 henkilöä ja pieneen 4-6 saunojaa.



Herkullista ruokaa, aurinkoa ja aitoa tunnelmaa Valdemarissa

Ravintola Valdemarin terassi on loistava paikka nauttia kesäisistä päivistä ja Kemijoen upeista maisemista.

Ravintolai on perheomisteinen ravintola, joka on palvellut asiakkaita jo 26 vuotta.

Valdemari sijaitsee kävelyetäisyydellä ydinkeskustasta Jätkänkylän kupeessa uimarannan ja Ounaskoskicampingin läheisyydessä. Keskustaan on matkaa vain viisisataa metriä.

Ravintolan terassi on valittu useaan kertaan Rovaniemen viihtyisimmäksi kesäterassiksi. Aurinko paistaa aamusta iltamyöhään. Tilasta ei tule puutetta, sillä asiakaspaikkoja on kolmesataa.



Kesäaikaan terassin katetulla osuudella on tarjolla monipuolista kaikille sopivaa ohjelmatarjontaa, kuten konsertteja ja kesäteatteriesi- tyksiä.

Valdemari on myös kuuluisa hyvän ruoan paikka. Nälkä taitetaan à la carte -listan herkuilla, joissa maistuu kesä.

Paikan suosikkeja ovat burger-annokset, joiden sämpylät leivotaan joka aamu ravintolan keittiössä. Tarjolla on myös pizzaa ja hot wing- sejä, sekä klassikoita, kuten Metsästäjänleipä. Keittiö panostaa lähiruokatuotteisiin.

Valdemarin sisätiloissa on rustiikkista tunnelmallisuutta, joten ei ihme, että ravintola on myös suosittu juhlapaikka.

Valdemarissa voi kokea suomalaista kesätunnelmaa rennossa ilmapiiressä. Loppukesällä tunnelmallinen ilta kietoo jokirannan pehmeään hämääseen, jota kaupungin, Jätkänkylän ja ravintolan valot lämmittävät! ■

www.valdemari.fi
Jäämerentie 9
016 344 181

Aktiviteettiloma Tankavaarassa

RETKEILY
Tankavaaran Kultakylä on elämys- keskus, jossa voi kokea itse kultaryntäyksen aiheuttaman kultakuu- meen. Tankavaaran Kultakylä si-

jaitsee aivan UK-kansallispuiston kyljessä, joten sieltä on myös hyvä lähteä päiväretkille. Jo muutaman kilometrin vaelluksella Pikku ja

Ison Tankavaaran huipulta avautu- vat huikeat maisemat Nattastuntu- reille. Reiteiltä löytyy myös tulistelupaikkoja.

AKTIVITEETIT
Kesällä Tankavaarassa on avoinna ulkohuuhdoto, jossa matkailija pääsee oppaan avustuksella koke- maan kullan löytämisen riemun. Alueelta löytyy 18-väyläinen fris- beegolfrata. Lisäksi Sompio-talos- ta löytyy Eläin- ja eränäyttely.

TAPAHTUMAT
Kullanhuuhdonnan juhannuskisat 25.–26.6.
Kultamölkkykilpailu 24.–25.7.
Kullanhuuhdonnan SM-kilpailut 29.7.–1.8.

VALTAUSKAIVU
Tankavaarassa kaivetaan kultaa aidoilla valtauksilla aitojen kulan- kaivajien kanssa. Ammattilaisina he osaavat opastaa alkuun ja tarjota unohtumattomia elä- myksiä keskellä puhdasta Lapin luontoa. Kullankaivuloma sopii erinomaisesti myös perheiden aktiivilomaksi.



Kullanhuuhdonta Tankavaaran AuRum-valtauksella.



Kullan lisäksi voi löytää myös korukiviä.

Lapin oma jalokivi – arktinen ametisti

Luosto on tunturikeskuksen välittömässä läheisyydessä keskellä kauneinta Lapin maisemaa ja Pyhä-Luoston kansallispuistoa sijaitsee Euroopan ainoa toimiva ame- tistikaivos.

Ametisti on syntynyt kaksi miljardia vuotta sitten silloisen suurvuoriston uumenissa.

Opastetuilla kaivoskier- roksilla pääset kuulemaan Lampivaaran geologiasta ja historiasta sekä ametistin muodostumisesta ja usko- muksista, jotka eri kulttuu- reissa liittyvät tähän violettiin jalokiveen.

Kierrokseen kuuluu myös oman ametistin kaivaminen kaivuualueelta sekä vierailu pienessä kivipuodissa, josta voi ostaa ametisteja raakaki-

venä sekä hiottuna ja kauniita ametistikoruja.

Opastettu kaivoskierros kestää noin tunnin.

Lampivaaran ametistikaivos lienee ainoita toiminnassa olevia jalokivikaivoksia maa- ilmassa, jonne vierailijat ovat tervetulleita.

Se on mahdollista, koska tunturin laella herkän lappilai- sen luonnon keskellä sijaitse- vassa kaivoksessa ei käytetä suuria koneita, vaan jalokiven louhiminen tapahtuu käsin.

Tämä merkitsee, että kai- voksen toiminta jatkuu vielä satoja vuosia.

KAIVOS
1.-20.6. ma-la 11-17.00
21.6-15.8. päivittäin 11-17.00
16.8.-30.9.päivittäin 11-16.00
lokakuussa TI-LA 11-15.00

KAHVIO
ma-la 10.30-17.00
päivittäin 10.30-17.00
päivittäin 10.30-16.00
TI-LA 10.30-15.00

KAUPPA
ma-la 10-17.00
päivittäin 10-18.00
päivittäin 10-18.00
TI-LA 10-17



Kesällä Lampivaaralle pääsee vaeltaen. Lyhin eli 2,5 kilo- metrin reitti tunturin laelle lähtee Ukkoluoston pysäköin- ti-Alueelta.

Lampivaaralle voi tulla myös Rykimäkerosta lähtevää

hieman vaativampaa ja pi- dempää eli noin 3,3 kilometrin mittaista vaellusreittiä.

Ukkoluoston reitti taittuu helposti myös lastenrattaiden kanssa, mutta kaivokselle kiivetään kuitenkin portaita pitkin.

Koiratkin ovat tervetulleita Ametistikaivokselle, kytkettyinä toki! ■
amethystmine.fi

RANUA ZOO

Yö lasi-iglussa jääkarhujen naapurissa

Erämaan keskellä sijaitsevassa Ranuan eläinpui-
tossa asuu 50 eläinlajia ja 200
eläinyksilöä.

Ranuan suosikit ovat
jääkarhut Venus ja Nord, joihin
voi tutustua omatoimisesti
noin kolmen kilometrin reittiä.

Jääkarhut ovat kaik-
kiruokaisia. Napajäätiköllä ei
ole tarjolla kasviksia, mutta
Ranualla niille maistuvat lohen
lisäksi omena ja porkkana.

Pienemmätkään eläinpu-
iston eläimet eivät pelkää
pakkasta. Manulilla eli
arokissalla on paksu ja tuuhea
turkki, joka suojaa viimalta
Keski-Aasian vuoristossa jopa
5000 metrin korkeudessa.
Ranualla asuu myös myski-
härkä, jolla on eläinkunnan
pisin ja eristävän karvapeite.

Myskihärkä saa tänä
vuonna pennun, joten Ranualla
eletään odottavissa tunnelmis-
sa.

Ranuan eläinpuisto tun-
netaan myös ilveksestä, olihan
Poika ja Ilves -elokuvan tähti
kasvanut täällä. Nyt eläin-
tarhaan on tullut kaksi uutta
ilvestä.

Jos haluat suunnata luon-
toon, sekin onnistuu. Wildlife
Safaris tarjoaa moottorikelk-
kasafareita, huskyretkiä, poro-
ajeluja ja vierailun Joulupukin
piilopirtillä. Perusretkien
lisäksi tarjolla on ohjelmia
arktisten eläinten parissa.

Ranuan vierailun kruunaa
yöpyminen Ranuanjärven
rannalla lasi-iglussa. Iglun
lasiseinien läpi voi ihailla
tähtitaivasta ja revontulia. Iglut

ovat erämaisesta sijainnistaan
huolimatta täysin varusteltuja,
niissä on muun muassa sauna
ja minikeittiö.

Ranualla voi yöpyä myös
lomakylä Gulo Gulossa, jonka
mökkit on nimetty arktisten
eläinlajien mukaan. Varus-

tustaso on korkea ja löylyjä
voi ottaa oman huoneiston
saunassa.

Ranualla on myös kaksi
leirintäaluetta eläinpuiston
vieressä ja Ranuanjärven ran-
nalla. ■

www.ranuazoo.com



PHOTOS MARIKO JUNTILA

A night in a glass igloo with polar bears as neighbor

Located just an hour's
drive from Rovaniemi,
Ranua is a destination of-
fering outstanding once-
in-a-lifetime experiences
throughout the year.

The pride of Ranua is the
Arctic zoo that is home to
fifty animal species and two
hundred animals. The zoo is
located in a genuine wilder-
ness region in the heart of
the forest. The atmosphere-
rich wooden walkways
cover approximately one
kilometre and lead visitors
from one experience to the
next.

You can see the polar
bears throughout the year, as
polar bears do not hiber-
nate. In fact, winter is their
favourite time of the year.
The polar bear enclosure

includes their own tranquil
sleeping place and a large pool
where they can enjoy swim-
ming, diving and playing.

As with other bears, polar
bears are omnivorous, mean-
ing they eat meat as well as
vegetables. The polar icecaps
don't have many vegetables
on offer for bears to eat, but
in Ranua the polar bears eat
salmon accompanied with ap-
ples and carrots.

Even the zoo's newcomers
are not afraid of below-freez-
ing temperatures.

The Pallas's cat, or manul,
has a thick and bushy coat that
protects it from the biting cold
of the Central Asian moun-
tain ranges at elevations of
up to 5,000 metres. The stern
expression of the cat is some
kind of indication that it is not

easily startled!

Ranua Zoo is also home
to the muskox, the animal
with the longest and best
heat-insulating coat of all the
animal kingdom. This year
the muskox cows received the
company of a muskox bull that
arrived from the Korkeasaari
Zoo in Helsinki. The hand-
some Isakki bull spends his
time wooing the cows.

A visit to Ranua Zoo is
perfected with an overnight
stay in a glass igloo on the
shore of the picturesque Lake
Ranuanjärvi. The glass igloo
is an outstanding accommo-
dation allowing you to enjoy
spectacular views of the starry
skies and Northern Lights.

Despite the wilderness
location, the igloos are fully
equipped. Right next to the

igloo is a wilderness lake
beach with water that is
definitely pure!

There are twenty glass
igloos on the shores of the
Ranuanjärvi Lake, two of
which can also take two
extra beds. Breakfasts and
dinners are served in the
reception building. Visit the
Ranua Zoo website at www.ranuazoo.com for packages
that include a visit to the
zoo and accommodation in
the Arctic Fox Igloos glass
igloos.

Accommodation is also
available in the zoo's own
holiday village Gulo Gulo,
the cabins of which are
named after Arctic animals.

■ www.ranuazoo.com



FAZER SHOP RANUA



Makeismyymälämme palvelee päivittäin
Godisbutiken öppen dagligen
The Sweet Shop open daily

1.6. – 31.8. klo 10.00–18.00 / 10 a.m.–6 p.m.

1.9. – 31.5. klo 10.00–17.00 / 10 a.m.–5 p.m.

Murr Murr Linna, Rovaniementie 29, Ranua

Tervetuloa! Välkommen! Welcome!

Koe erilainen jalokivikaivos Lampivaran laella

*Kaiva oma
onnen ametisti
maiseman
yläpuolella.*

Matka Ukkoluoston
parkkipaikalta ikimetsän
halki Lampivaaraan
noin 2,5 km.

Avoinna:

1.6.-20.6.	ma-la	11-17
21.6.-15.8.	joka päivä	11-17
16.8.-30.9.	joka päivä	11-16

www.amethystmine.fi



Haluaisitko nukkua melkein Joulupukin kainalossa?



Yrittäjäpariskunta Inga ja Marko.

Aivan totta! Noh...

Tuo ”melkein” on oikea täsmennys, sillä Joulupukin kainaloon pääsee vain Joulupukin muori. Kuitenkin nyt voi Napapiirillä yöpyä oikeassa Joulupukin maassa, joulun ytimessä. Tulitpa paikalle mistä tahansa ja milloin tahansa, täällä odottaa joka päivä joulu ja Joulupukki.

Matka Rovaniemeltä jatkuu nelostietä kohti pohjoista. Ounasjoki yhtyy Kemijokeen paikalla, missä jätät Rovaniemen keskustan.

Vapaa Ounasjoki laskee Kemijokeen mukanaan tuntureiden vedet Suomen käsivarresta, aina Ounasjärvestä Enontekiön Hetassa. Oikealla näkyy Suomen suurin (540 km) Kemijoki. Entinen lohijoki lipuu vahvana kohti etelää. Näin kahden Suomen suurimpien valtajokien vedet yhtyvät Rovaniemellä.

Rovaniemi ja napapiiri ovat paikkoja, jotka tunnetaan historiasta. Kaupunki oli aikanaan tukkijätkien vapaa-ajan paikka,

jossa viikkojen tienestit saatettiin tuhlatua muutamassa päivässä. Rovaniemen pankkiin talletettiin kulta- ja hopeat.

Napapiiri on eksoottinen samalla tavalla kuin päivän-tasaaja. Jokaisella on halu päästä kokemaan sen ainutlaatuisuus.

Inga Pokka-Jääskö ja Marko Jääskö ovat yrittäjäpariskunta Napapiiriltä. Pariskunta jatkaa Ingan vanhempien perustaman yrityksen vetäjinä. Santa Claus Holiday Village on viime vuosina kasvanut matkailupalvelujen monitoimitaloksi.

Osin pariskunnan työn tuloksena Napapiiri on noussut kansainväliseksi matkailukohteeksi. Se on myös meille suomalaisille paikka, missä voi kuvata itsensä napapiirillä, tavata joulupukin ja istua hetken maailman suosituimman hahmon vierellä.

Pokka-Jääsköjen voimin on muutaman vuoden sisällä kohonnut joulupukin lomakylä, jossa voi tavata pukin, tehdä matkamuisto-ostokset ja nauttia ateriat aamiaisesta ja lounaasta gourmet-päivällisiin useissa kylän ravintoloista.

Santa Claus Holiday Village ei ole vain käyntipaikka. Alueelle on noussut mökkikylä ja hotelli sviitteineen. Mökkilomaa voi viettää neljän

hengen saunallisissa mökeissä ja uusissa sviiteissä voi aistia ripauksen lappilaista luksusta.

Paikan tarjonnassa on myös monenlaisia aktiviteetteja: poroja, rekikoiria sekä vaellus- ja kalastusmahdollisuuksia.



FAKTAT

Yritys: Santa Claus Holiday Village

Lomakylä ja hotelli: 159 huoneistoa, 650 petipaikkaa.

Vastaanotto: Avoimna 24/7

Ravintolat: Aamiasbuffet klo 08.00–10.00, Christmas House ravintola ja kahvila klo 8–16, Three Elves ravintola avataan 1.7. Avoimna ti-la klo 16–21

Matkamuistomyymälä: Christmas House myymälä, avoimna päivittäin klo 8–18.

AVOINNA
JOKA PÄIVÄ
10-18

VILLIMPI KESÄ RANUAALLA!

Näe jääkarhu ja 50 muuta arktista eläinlajia pohjoisen metsän keskellä.



OSTA LIPUT JA MAJOITUS SUORAAN VERKKOKAUPASTA [STORE.RANUAZOO.COM](https://store.ranua-zoo.com)


Ranua Zoo
Lapin arktinen eläinpuisto

Rovaniementie 29
97700 Ranua

Puh. 040 517 7436
ranua.zoo@ranuazoo.com

[WWW.RANUAZOO.COM](https://www.ranuazoo.com)